

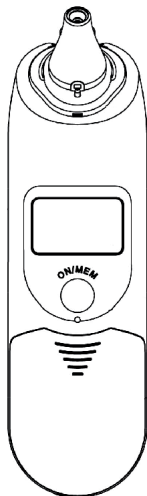


GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

Termometro auricolare a raggi infrarossi professionale
Professional infra-red ear thermometer
Thermomètre auriculaire à rayons infrarouges professionnel
Termómetro infrarrojo de oído profesional



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



CE
0120

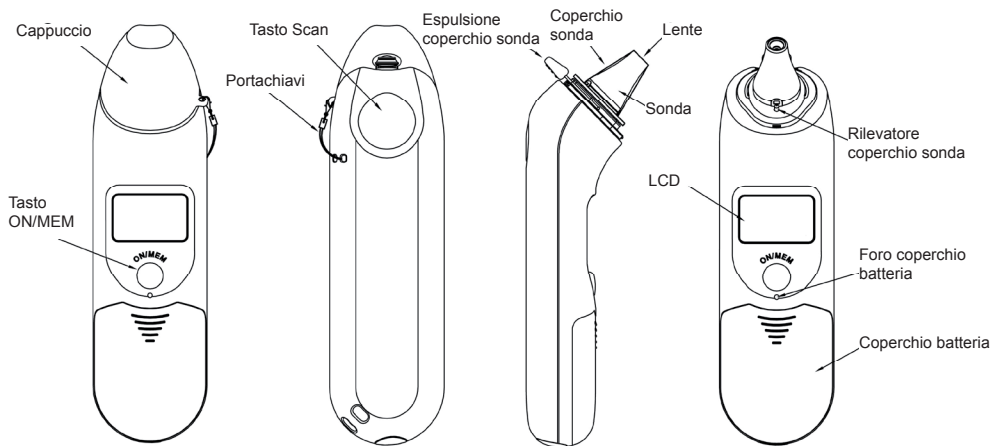
REF 25575 / THP59J



Fabbricante / Manufacturer:
Radiant Innovation Inc.
1F, No.3, Industrial East 9th Road, Science-Based Industrial Park,
HsinChu, Taiwan 300.



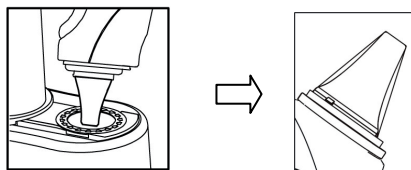
Rappresentante CE / CE Representative:
Medical Technology Promedt Consulting GmbH
Altenhofstrasse 80, D-66386 St. Ingbert,
Germany



Istruzioni per l'uso


Posizionamento del coperchio della sonda

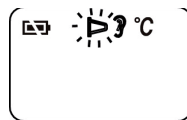
1. Allineare la sonda con il centro del coperchio. Assicurarsi di posizionare il "Lato adesivo" del coperchio della sonda "verso l'alto".
2. Inserire la sonda nel coperchio sul caricatore fino a sentire un "click". Ciò significa che il coperchio della sonda è stato inserito correttamente.




1. Una corretta installazione della copertura della sonda *specifica* assicura misurazioni precise.

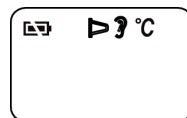
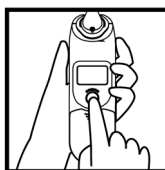
2. Attenzione: Tenere il coperchio della sonda e le batterie lontano dalla portata di bambini e animali.

Qualora il coperchio della sonda non sia stato installato in modo corretto,  lampeggerà sullo schermo LCD e non sarà possibile effettuare nessuna misurazione di temperatura auricolare (si sentiranno 4 segnali acustici e durante la misurazione non sarà visualizzata nessuna lettura sul display LCD). Verificare nuovamente l'inserimento del coperchio della sonda.



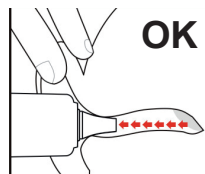
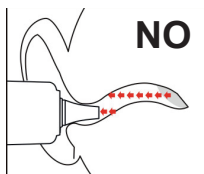
Accensione

1. Premere il tasto "ON / MEM"
2. L'icona  sarà visualizzata sul display LCD e si sentiranno due segnali acustici.



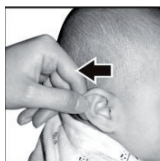
Misurazione della temperatura dall'orecchio

Tirare delicatamente l'orecchio all'indietro per raddrizzare il canale auricolare e posizionare la sonda nel canale uditivo, puntando verso la membrana del timpano per ottenere una lettura precisa.

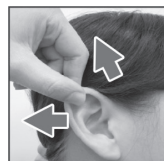


- Per Bambini al di sotto dei 2 anni: Tirare l'orecchio subito all'indietro.

- Per i bambini di 2 anni o più e per gli adulti: Spostare l'orecchio in alto e indietro.



Neonati



Adulti

Premere il pulsante "Scan" per 1 secondo fino a sentire un segnale acustico prolungato. La misurazione è ultimata. È possibile leggere il risultato sul display LCD.

Indicatore febbre: Se il termometro rileva una temperatura corporea $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$) tre brevi segnali acustici seguiranno un segnale acustico prolungato per avvisare l'utente in caso di possibile febbre.



Spegnimento

Lo spegnimento è automatico, dopo 1 minuto, per preservare la durata della batteria.

Avvertenze



a. Il dispositivo deve stare a una temperatura ambiente stabile per 30 minuti prima dell'uso.


b. Prima della misurazione, si prega di rimanere in un ambiente stabile per 5 minuti ed evitare l'esercizio fisico o bagni per 30 minuti.

c. Si raccomanda di effettuare la misurazione sempre dallo stesso orecchio per almeno 3 volte. Se le 3 misurazioni sono diverse, scegliere la temperatura più alta.

d. Il termometro è stato concepito per un uso pratico. Non intende sostituire una visita medica. Si prega inoltre di confrontare il risultato della misurazione con la vostra normale temperatura corporea. In caso di problemi di salute, consultare il medico.

Altre funzioni

Memoria (25 impostazioni)

Accendere il dispositivo e premere il tasto ON/MEM per vedere le misurazioni salvate con l'icona .

Per modificare la visualizzazione del display LCD da °C a °F:

In modalità "Spegnimento", tenere premuto il pulsante "SCAN", quindi premere il tasto "ON/MEM" per 3 secondi, l'icona "°C" passerà all'icona "°F" o viceversa.

Specifiche

- Intervallo misurazione temperatura: 34~42.2°C (93.2~108°F)
- Intervallo temperatura funzionamento: 10~40°C (50~104°F), UR 15%~85%
- Intervallo temperatura conservazione: Conservare a una temperatura ambiente tra -20 ~ +50 ° C, UR ≤ 85%

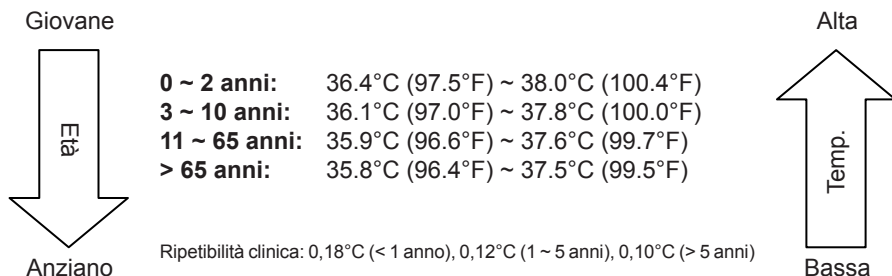
La temperatura di trasporto deve essere inferiore a 70 °C, UR ≤ 95%

- Conforme alle norme ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2 (EMC), norme IEC/EN60601-1 (Sicurezza), ISO10993, RoHS.
- Precisione: +/-0.2°C (0.4°F) entro 35~42°C (95~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) per altri range.
- Funzioni indicatore febbre & memoria, pulsante °C / °F
- Batteria: una batteria al litio (CR2032). La durata della batteria è stimata intorno a circa 3.000 misurazioni consecutive. Normale utilizzo consentito per: 1 anno
- Questo termometro converte la temperatura auricolare per visualizzare il suo "equivalente orale." (in base al risultato della valutazione clinica per ottenere il valore di offset).
- Non vi è alcuna limitazione di età e sesso per l'uso termometro a infrarossi.
- Questo non è un prodotto AP o APG

Normale temperatura corporea

La temperatura corporea normale è costituita da un range che varia nel corso della giornata. Il range di temperatura corporea normale di un adulto è tipicamente considerato 36,1-37,8 °C (97 - 100 °F). La temperatura corporea varia in base all'età, al soggetto, al sesso, all'ora del giorno, alla posizione del corpo e di solito è più alta di sera. Può essere influenzata dall'esercizio fisico, dalle emozioni, dall'abbigliamento, dai farmaci, dalle condizioni ambientali, dagli ormoni e da altri fattori. La temperatura normale potrà variare secondo la parte del corpo in cui sarà effettuata la misurazione; la temperatura rettale o auricolare è generalmente maggiore rispetto a quella orale, mentre la temperatura ascellare è solitamente inferiore a quella orale.

Variazioni di temperatura secondo fasce di età



Il Bias è -0.2 ~ -0.4 ° C.

Intervallo di confidenza o 0,49.

La ripetibilità è di 0,14 ° C.

Pulizia e conservazione

La sonda è la parte più delicata del termometro. Per evitare danni, prestare attenzione durante la pulizia della lente.

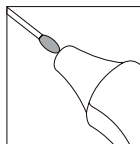


Sostituire il coperchio della sonda dopo ogni utilizzo per garantire una lettura precisa ed evitare la contaminazione incrociata

- a. Range temperatura conservazione: Conservare a una temperatura ambiente tra $-20 \sim +50$ °C, UR $\leq 85\%$
- b. La temperatura di trasporto deve essere inferiore a 70 °C, UR $\leq 95\%$
- c. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo da liquidi e dalla luce diretta del sole.
- d. Non immergere la sonda in nessun liquido.

Nel caso in cui il dispositivo sia accidentalmente utilizzato senza coperchio della sonda, pulire la sonda come segue:

- a. Dopo la misurazione, utilizzare un tampone di cotone imbevuto d'alcool (concentrazione al 70%) per pulire la lente (sul lato interno della sonda).
- b. Attendere che la sonda si asciughi completamente per almeno 1 minuto.



Tenere in mano il termometro troppo a lungo può causare una lettura più alta della temperatura ambiente da parte della sonda. Questo potrebbe portare a una misurazione della temperatura corporea inferiore al normale.

Sostituzione delle batterie



Questo dispositivo è fornito con una batteria al litio CR2032x1.

1. Togliere il coperchio della batteria: Inserire un oggetto appuntito nel foro del coperchio della batteria. Contemporaneamente, spingere il coperchio della batteria con il pollice.
2. Tenere il dispositivo e capovolgere la batteria con un piccolo cacciavite.
3. Reinserrire la batteria sotto il gancio metallico sul lato sinistro **1** e premere il lato destro **2** fino a sentire un "Click".
4. Riposizionare il coperchio della batteria.



*Tenere la batteria lontana dalla portata dei bambini
Il polo positivo (+) dovrà essere rivolto verso l'alto, mentre quello negativo (-) verso il basso.*

Risoluzione dei problemi

Messaggio d'errore	Problema	Soluzione
	Qualora il coperchio della sonda non sia installato in modo corretto, sullo schermo LCD lampeggerà  e non sarà possibile effettuare nessuna misurazione di temperatura auricolare	Verificare nuovamente l'inserimento del coperchio della sonda. (Consultare la sezione "Posizionamento del coperchio della sonda")
Er	Errore 5~9, il sistema non funziona correttamente.	Togliere la batteria, attendere 1 minuto e reinserirla. Se il messaggio riappare, contattare il rivenditore per l'assistenza.
Er 1	Misurazione prima della stabilizzazione del dispositivo.	Attendere fino a quando tutte le icone smettono di lampeggiare.
Er 2	Il dispositivo indica un rapido cambiamento della temperatura ambiente.	Lasciare il termometro in una stanza per almeno 30 minuti a temperatura ambiente: 10°C – 40°C (50°F ~104°F).
Er 3	La temperatura ambiente non è compresa nel seguente intervallo 10°C – 40°C (50°F ~104°F).	
Hi	La temperatura rilevata è superiore a 42,2 °C (108 °F)	Verificare l'integrità del coperchio della sonda ed effettuare una nuova misurazione della temperatura.
Lo	La temperatura rilevata è inferiore a 34°C (93.2°F)	Assicurarsi che il coperchio della sonda sia pulito ed eseguire una nuova misurazione della temperatura.
	Il dispositivo non si accende.	Sostituire la batteria.



Smaltimento

Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alla leggi nazionali.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

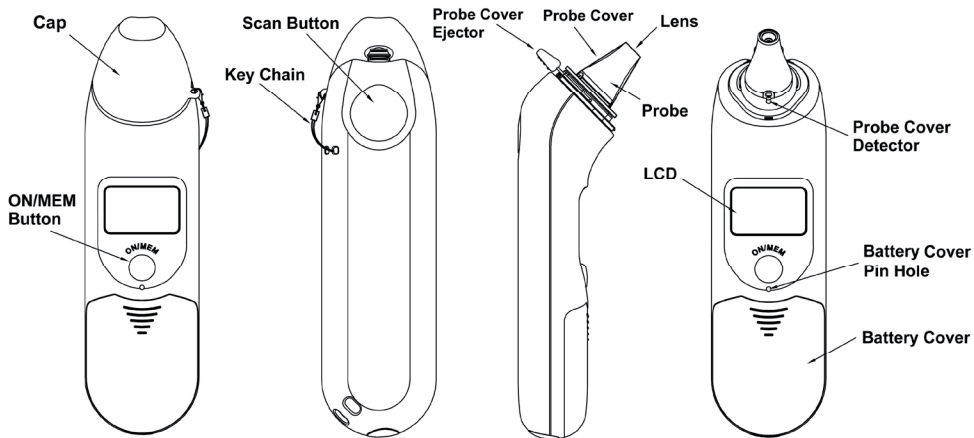
Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio.

GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulta asportato, cancellato o alterato.

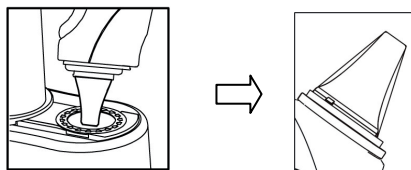
I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.




Operating Instructions

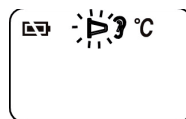
Place the Probe Cover

1. Align the the probe with the center of the probe cover. Make sure to place the “Adhesive Side” of probe cover “Upward.”
2. Insert the probe into the probe cover on the probe cover loader until you feel a “click”. That means the probe cover has been connected firmly.




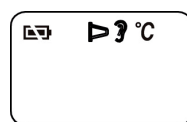
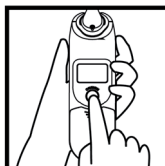
1. *Proper installation of the probe cover and using the specific probe cover ensure accurate measurements.*
2. *Warning: Choking from swallowing small parts and batteries by children or pets is possible, please keep small parts and batteries at places where children and pets can't reach.*

If the probe cover did not install well,  will flash on the LCD screen and can't take the ear temperature (will hear 4 beep sounds without reading shown on the LCD when measuring). Please check the setting of the probe cover again.



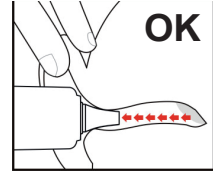
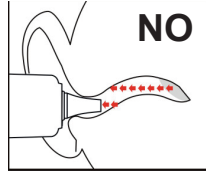
Power ON

1. Press “ON/MEM” button
2. See the icon  on the LCD and hear two beep sounds



Taking Ear temperature

Gently pull the ear back to straighten the ear canal and snugly position the probe into the ear canal, aiming towards the membrane of the eardrum to obtain an accurate reading.



- For children under 2 years old:
Pull the ear straight back.
- For children over 2 years old and adults:
Pull the ear straight up and back.



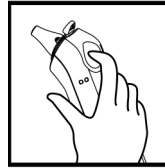
Childrens



Adults

Press the “Scan” button for 1 second until you hear a long beep sound. The measurement is completed. You can read the result from LCD. Fever Alarm:

If the thermometer detects a body temperature $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (99.5°F), three short beep sound will follow one long beep sound to warn the user for potential fever.



Power Off

Automatically shut down after 1 minute pending to extend battery life.


Attentions



- a. The device must stay in stable ambient (room) temperature for 30 minutes before operating.*
- b. Before the measurement, please stay in a stable environment for 5mins and avoid the exercise, bath for 30mins.*
- c. It is recommended that you measure the same ear for 3 times. If the 3 measurements are different, select the highest temperature.*
- d. The thermometer has been designed for practical use. It's not meant to replace a visit to the doctor. Please also remember to compare the measurement result to your regular body temperature. Please consult with doctor if you have health concerns.*

Other Functions

Memory Locations (25 sets)

When power on, Press the “ON/MEM” button to see the temperature records with  icon.

To change the LCD from $^{\circ}\text{C}$ to $^{\circ}\text{F}$:

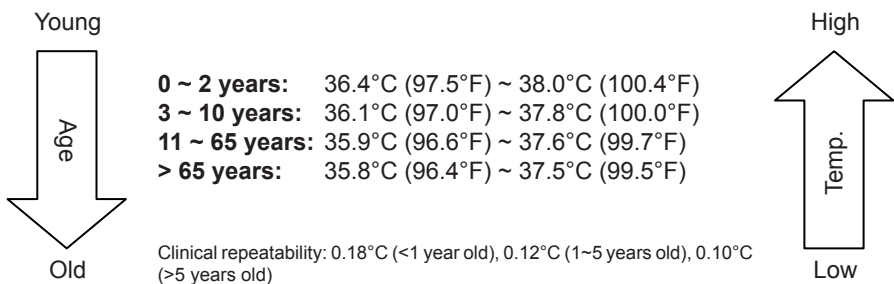
In “Power Off” mode, press and hold the “SCAN” button, then press the “ON/MEM” button for 3 seconds, icon “ $^{\circ}\text{C}$ ” will be switched to icon “ $^{\circ}\text{F}$ ”. You can also use the same process to change the LCD display from $^{\circ}\text{F}$ to $^{\circ}\text{C}$.

Specifications

- Temperature measurement range: 34~42.2°C (93.2~108°F)
- Operating temperature range: 10~40°C (50~104°F), 15%~85% RH
- Storage temperature range: It should be stored at room temperature between -20~+50°C, RH ≤ 85%
- Transportation temperature shall be less than 70°C, RH ≤ 95%
- Comply with ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1(Safety) standards, ISO10993, RoHS.
- Accuracy: +/-0.2°C (0.4°F) within 35~42°C (95~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) for other range.
- Fever alarm & Memory, °C / °F Switch function
- Battery: one lithium cell battery (CR2032 *1pcs). Battery life is estimated at 3,000 continuous readings. Enable normal use: 1 year
- This thermometer converts the ear temperature to display its “oral equivalent.” (according to the result of the clinical evaluation to get the offset value).
- There is no gender and age limitation for using infrared thermometer.
- This is not an AP or APG product.

Normal body temperature

Normal body temperature is a range that will fluctuate throughout the day. The normal range for adult body temperature is typically considered to be 36.1 to 37.8° C (97 to 100°F). The body temperature varies by age, person, gender, time of day, position of body, and is usually highest in the evening. It can be affected by activity, emotion, clothing, medications, ambient conditions, hormones and other factors. Normal temperature will also be different depending on the place on the body at which the temperature is taken, with rectal or ear temperature readings generally being higher than oral temperature readings, and armpit temperature readings generally lower than oral readings.

Temperature variations affected by age:

The “Clinical Bias” is -0.2 ~ -0.4°C.

The “Limits of Agreement” is 0.49.

The “Repeatability” is 0.14°C.

Cleaning and storage

The probe is the most delicate part of the thermometer. Use with care when cleaning the lens to avoid damage.

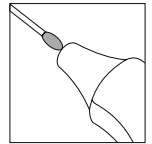


Replace the probe cover after each use to ensure an accurate reading and avoid cross contamination.

- Storage temperature range: It should be stored at room temperature between $-20\sim+50^{\circ}\text{C}$, $\text{RH} \leq 85\%$
- Transportation temperature shall be less than 70°C , $\text{RH} \leq 95\%$
- Keep the unit dry and away from any liquids and direct sunlight.
- The Probe should not be submerge into liquids

If device is accidentally used without probe cover, clean the probe as follows:

- After the measurement, please use the cotton swab with the Alcohol (70% concentration) to clean the lens(on the inside of the probe).
- Allow the probe to fully dry for at least 1 minute.



Holding the thermometer too long may cause a higher ambient temperature reading of the probe. This could make the body temperature measurement lower than usual.

Battery replacement



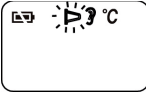


This device is supplied with one lithium cell CR2032x1.

- Open the battery cover: Insert a pointed object into battery cover pick hole. At the same time, use thumb to push battery cover out.
- Hold the device and flip the battery out with a small screwdriver.
- Insert the new battery under the metal hook on the left side **1** and press the right side **2** of the battery down until you hear a "Click".
- Replace the battery cover



*Keep the battery away from children.
The positive (+) side up and the negative (-) side pointed down*

Trouble shooting

Error Message	Problem	Solution
	The probe cover has not been installed well. will flash  on the LCD screen and can't take the ear temperature	Please check the setting of the probe cover again. (Refer to the section of "Place the Probe Cover")
Er	Error 5~9, the system is not functioning properly.	Unload the battery, wait for 1 minute and repower it. If the message reappears, contact the retailer for service.
Er 1	Measurement before device stabilization.	Wait until all the icons stops flashing.
Er 2	The device showing a rapid ambient temperature change.	Allow the thermometer to rest in a room for at least 30 minutes at room temperature: 10 °C and 40 °C (50 °F ~104 °F).
Er 3	The ambient temperature is not within the range between 10 °C and 40 °C (50 °F ~104 °F).	
Hi	Temperature taken is higher than +42.2 °C (108°F)	Check the integrity of the probe cover and take a new temperature measurement.
Lo	Temperature taken is lower than +34 °C (93.2 °F)	Make sure the probe cover is clean and take a new temperature measurement.
	Device cannot be powered on to the ready stage.	Change with a new battery.



Disposal: *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.*

For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production.

The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

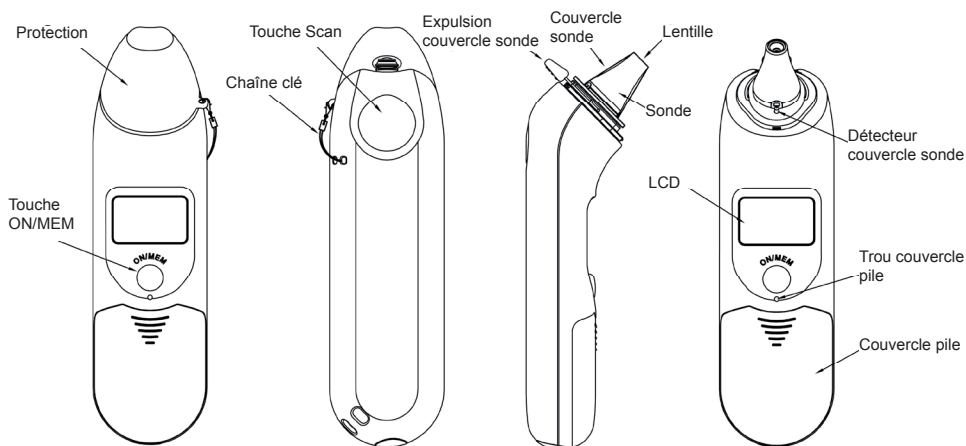
The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from.

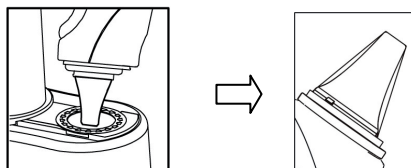
Products sent to GIMA will be rejected.



Instructions pour l'utilisation


Positionnement du couvercle de la sonde

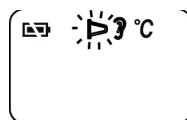
1. Aligner la sonde avec le centre du couvercle. S'assurer de positionner le « côté adhésif » du couvercle de la sonde « vers le haut ».
2. Introduire la sonde dans le couvercle sur le chargeur jusqu'à entendre un « clic ». Cela signifie que le couvercle de la sonde a été introduit correctement.




1. Une installation correcte du couvercle de la sonde *spécifique* garantit des mesures précises.

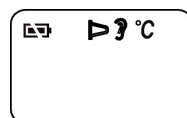
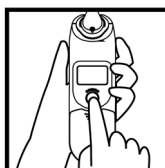
2. Attention: Garder le couvercle de la sonde et les piles loin de la portée des enfants et des animaux.

Si le couvercle de la sonde n'est pas correctement installé,  clignotera sur l'écran LCD et il ne sera alors pas possible d'effectuer de mesure de température auriculaire (4 signaux sonores seront émis et lors de la mesure aucune lettre ne s'affichera sur l'écran LCD). Vérifier de nouveau l'introduction du couvercle de la sonde.



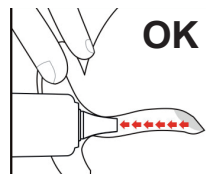
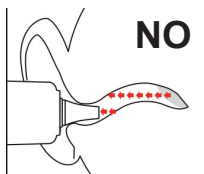
Marche

1. Appuyer sur la touche « ON / MEM »
2. L'icône  s'affichera sur l'écran LCD et 2 signaux sonores seront émis.



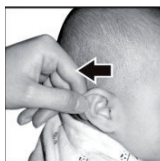
Mesure de la température dans l'oreille

Tirer délicatement l'oreille vers l'arrière pour redresser le canal auriculaire et positionner la sonde dans le canal auditif en pointant la membrane du tympan pour obtenir une lecture précise.

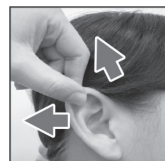


- Pour les enfants de moins de 2 ans: Tirer tout de suite l'oreille vers l'arrière.

- Pour les enfants de 2 ans et plus et pour les adultes: Déplacer l'oreille vers le haut et l'arrière.

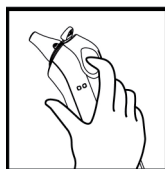


Enfants



Adultes

Appuyer sur la touche « Scan » pendant 1 seconde jusqu'à ce qu'un signal sonore prolongé soit émis. La mesure est terminée. Il est possible de lire le résultat sur l'écran LCD. Indicateur fièvre: Si le thermomètre relève une température corporelle $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$) trois brefs signaux sonores suivront un signal sonore prolongé pour informer l'utilisateur en cas de fièvre éventuelle.



Arrêt

Arrêt automatique après 1 minute pour préserver la durée de vie de la pile.

Avertissements



a. Le dispositif doit rester à une température ambiante stable pendant 30 minutes avant l'utilisation.


b. Avant la mesure, veuillez rester dans un environnement stable pendant 5 minutes et éviter de faire de l'exercice physique ou de prendre un bain pendant 30 minutes.

c. Il est conseillé de toujours effectuer la mesure dans la même oreille pendant au moins 3 fois. Si les 3 mesures sont différentes, choisir la température la plus élevée.

d. Le thermomètre a été conçu pour une utilisation pratique. Il ne remplace en aucun cas une visite médicale. De plus, veuillez comparer le résultat de la mesure à votre température corporelle normale. En cas de problèmes de santé, veuillez consulter un médecin.

Autres fonctions

Mémoire (25 réglages)

Allumer le dispositif et appuyer sur la touche ON/MEM pour visualiser les mesures sauvegardées à l'aide de l'icône .

Pour modifier l'affichage de l'écran LCD de °C à °F :

En modalité « Arrêt », maintenir enfoncée la touche « Scan », puis appuyer sur la touche « ON/MEM » pendant 3 secondes, l'icône « °C » sera modifiée en « °F ». Il est également possible d'utiliser la même procédure pour modifier l'affichage sur l'écran LCD de °F à °C.

Caractéristiques

- Plage mesure température : 34~42,2°C (93,2~108°F)
- Plage température fonctionnement : 10~40°C (50~104°F), RH 15%~85%
- Plage température stockage : Stocker à une température ambiante comprise entre -20 ~ +50° C, RH ≤ 85%

La température de transport doit être inférieure à 70°C, UR ≤ 95%

- Conforme aux normes ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2 (CEM), les normes IEC/EN60601-1 (Sécurité), ISO10993, RoHS.

- Précision : +/-0,2°C (0,4°F) compris entre 35~42°C (95~107,6°F), +/-0,3°C (0,5°F) pour d'autres plages.

- Fonctions indicateur fièvre & mémoire, touche °C / °F

- Pile : une pile au lithium (CR2032 * 1 pce). La durée de vie de la pile est estimée à environ 3 000 mesures consécutives. Utilisation normale autorisée pendant : 1 an

- Ce thermomètre convertit la température auriculaire pour afficher son « équivalent oral ».

(En fonction du résultat de l'évaluation clinique pour obtenir la valeur de décalage).

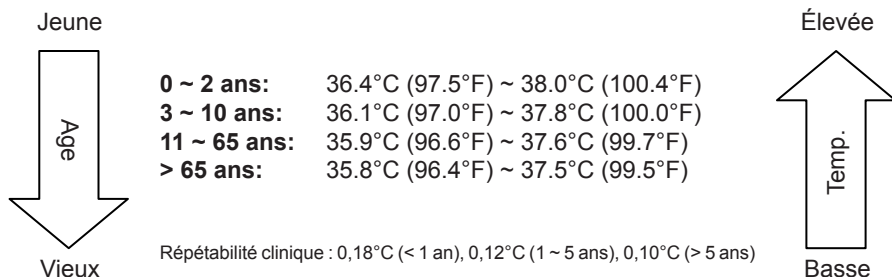
- Il n'existe aucune limite d'âge et de sexe pour l'utilisation du thermomètre à infrarouges.

- Il ne s'agit pas d'un produit AP ou APG.

Température corporelle normale

La température corporelle normale est composée d'une plage qui varie au cours de la journée. La plage de température corporelle normale d'un adulte est en général comprise entre 36,1 et 37,8 °C (97 - 100 °F). Elle peut être influencée par l'exercice physique, par les émotions, par les vêtements, par les médicaments, par les conditions environnementales, par les hormones et par d'autres facteurs. La température normale peut varier en fonction de la partie du corps sur laquelle elle est effectuée ; la température rectale ou auriculaire est en général plus élevée que la température orale, tandis que la température axillaire est habituellement inférieure à la température orale.

Variations de température selon les tranches d'âge



Le biais est -0,2 ~ -0,4 ° C.

Intervalle de confiance 0,49.

La répétabilité de 0,14 ° C.

Nettoyage et stockage

La sonde est la partie la plus délicate du thermomètre. Pour éviter tout dommage, faire très attention lors du nettoyage de la lentille.

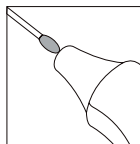


Remplacez le couvercle de la sonde après chaque utilisation pour garantir une lecture précise et éviter la contamination croisée.

- Plage température stockage : Stocker à une température ambiante comprise entre $-20 \sim +50$ °C, UR $\leq 85\%$
- La température de transport doit être inférieure à 70°C , UR $\leq 95\%$
- Stocker l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des liquides et de la lumière directe du soleil.
- Ne pas immerger la sonde dans le liquide.

Dans le cas où le dispositif serait accidentellement utilisé sans le couvercle de la sonde, nettoyer la sonde comme suit :

- Après la mesure, utiliser un coton-tige imbibé d'alcool (concentration à 70%) pour nettoyer la lentille (côté interne de la sonde).
- Attendre pendant au moins 1 minute que la sonde soit entièrement sèche.



Garder le thermomètre pendant un temps trop long peut entraîner une lecture plus élevée de la température ambiante de la part de la sonde. Ceci pourrait entraîner une mesure de la température corporelle inférieure à la température normale.

Remplacement de la pile



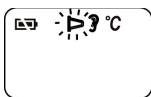

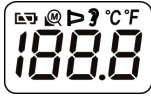
Ce dispositif est fourni avec une pile au lithium CR2032x1.

- Retirer le couvercle de la pile : Introduire un objet pointu dans le trou du couvercle de la pile. Simultanément, pousser le couvercle de la pile avec le pouce.
- Maintenir le dispositif et faire basculer la pile à l'aide d'un petit tournevis.
- Introduire à nouveau la pile sous le crochet métallique sur le côté gauche 1 et appuyer sur le côté droit 2 jusqu'à entendre un « clic ».
- Repositionner le couvercle de la pile.



*Garder la pile loin de la portée des enfants.
Le pôle positif (+) devra être tourné vers le haut, tandis que le négatif (-) vers le bas.*

Résolutions des problèmes

Message d'erreur	Problème	Solution
	Si le couvercle de la sonde n'est pas installé correctement,  sur l'écran LCD clignotera et il ne sera alors pas possible d'effectuer de mesure de température auriculaire.	Vérifier de nouveau l'introduction du couvercle de la sonde. (Consulter la section « Positionnement du couvercle de la sonde »)
Er	Erreur 5 ~ 9, le système ne fonctionne pas correctement.	Retirer la pile, attendre 1 minute et l'introduire de nouveau. Si le message apparaît de nouveau, contacter le revendeur pour l'assistance.
Er 1	Mesure avant la stabilisation du dispositif.	Attendre que toutes les icônes arrêtent de clignoter.
Er 2	Le dispositif indique un changement rapide de la température ambiante.	Placer le thermomètre dans une pièce pendant au moins 30 minutes à température ambiante.
Er 3	La température ambiante n'est pas comprise dans l'intervalle 10°C – 40°C (50°F ~104°F).	10°C – 40°C (50°F ~104°F).
Hi	La température relevée est supérieure à 42,2 °C (108 °F)	Vérifier l'intégrité du couvercle de la sonde et effectuer une nouvelle mesure de la température.
Lo	La température relevée est inférieure à 34°C (93.2°F)	S'assurer que le couvercle de la sonde est propre et effectuer une nouvelle mesure de la température.
	Le dispositif ne s'allume pas.	Remplacer la pile.

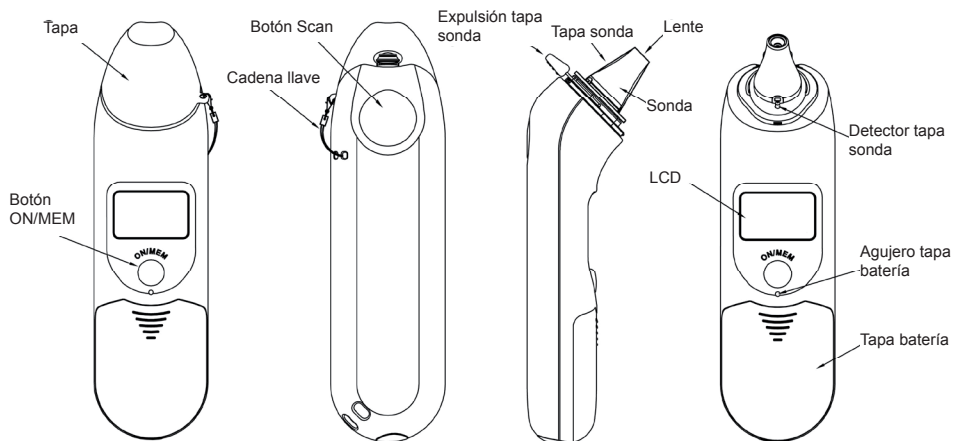


Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

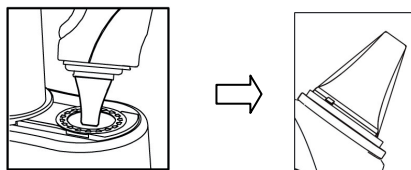
Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.




Instrucciones de uso

Colocación de la tapa de la sonda

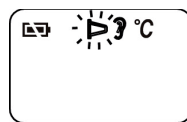
1. Alinee la sonda con el centro de la tapa. Asegúrese de colocar el "Lado adhesivo" de la tapa de la sonda "hacia arriba".
2. Introduzca la sonda en la tapa en el cargador hasta que oiga un "clic". Esto significa que la tapa de la sonda se ha insertado correctamente.




1. Una instalación correcta de la tapa de la sonda **específica** asegura mediciones exactas.
2. Mantenga la tapa de la sonda y las pilas lejos del alcance de los niños y las mascotas.

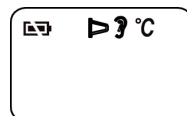
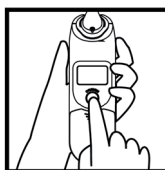
Si la tapa de la sonda no se ha instalado correctamente,  parpadeará en el visualizador LCD y no será posible llevar a cabo ninguna medición de temperatura auricular (se oirán 4 pitidos y durante la medición no se mostrará ninguna lectura en el visualizador LCD).

Compruebe otra vez la colocación de la tapa de la sonda.



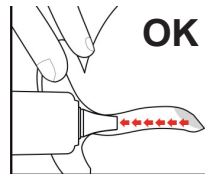
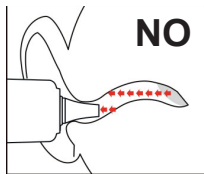
Encendido

1. Pulse el botón "ON / MEM"
2. El icono  se mostrará en el visualizador LCD y se oirán dos pitidos.



Medición de la temperatura del oído

Tire delicadamente de la oreja hacia atrás para enderezar el canal auditivo y coloque la sonda en el canal auditivo, dirigiéndola hacia la membrana del tímpano para obtener una lectura exacta.



- Para niños menores de 2 años: Tire enseguida de la oreja hacia atrás.

- Para niños de 2 años o más y para los adultos: Mueva la oreja hacia arriba y atrás.



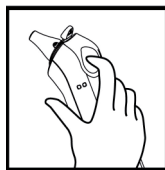
Niños



Adultos

Pulse el botón “Scan” durante 1 segundo hasta oír un pitido largo. La medición ha terminado. Es posible leer el resultado en el visualizador LCD.

Indicador de fiebre: Si el termómetro detecta una temperatura corporal $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$) tres pitidos cortos seguirán un pitido largo para advertir al usuario en caso de posible fiebre. caso di possibile febbre.



Apagado

Apagado automático después de 1 minuto para preservar la duración de la batería.

Advertencias



a. El dispositivo debe estar a una temperatura ambiente estable durante 30 minutos antes del uso.


b. Hay que permanecer en un ambiente estable durante 5 minutos y evitar el ejercicio físico o baños durante 30 minutos, antes de la medición.

c. Se aconseja efectuar la medición siempre en la misma oreja por al menos 3 veces. Si las 3 mediciones son diferentes, escoja la temperatura más alta.

d. El termómetro se ha diseñado para un uso práctico. No tiene la finalidad de sustituir una visita médica. Además se aconseja comparar el resultado de la medición con la su temperatura corporal normal. En caso de problemas de salud, consulte al médico.

Otras funciones

Memoria (25 configuraciones)

Encienda el dispositivo y pulse el botón ON/MEM para ver las mediciones almacenadas con el icono .

Para cambiar la visualización de °C a °F en el visualizador LCD, actúe de la siguiente manera:

En el modo “Apagado”, mantenga pulsado el botón “SCAN”, luego pulsar el botón “ON / MEM” durante 3 segundos, el icono “°C” pasará al icono “°F”. Además es posible utilizar el mismo procedimiento para modificar la visualización en el visualizador LCD de °F a °C.

Especificaciones

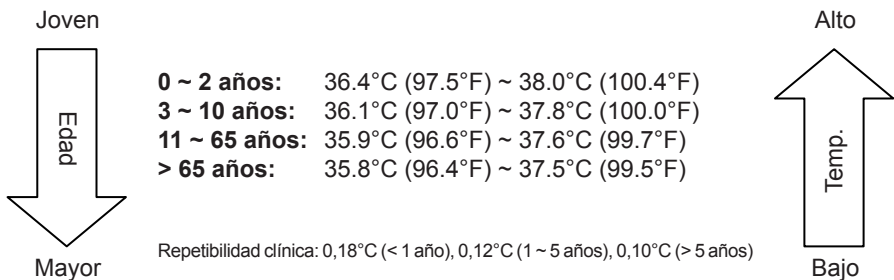
- Rango medición temperatura: 34~42.2°C (93.2~108°F)
- Rango temperatura funcionamiento: 10~40°C (50~104°F), RH 15%~85%
- Rango temperatura conservación: Conserve a una temperatura ambiente entre -20 ~ +50° C, RH ≤ 85%

La temperatura de transporte debe ser inferior a 70 °C, UR ≤ 95%

- Conforme a las normas ASTM E1965-98, EN 80601-2-56, ISO IEC/EN60601-1-2 (EMC), norma IEC/EN60601-1 (Seguridad), ISO10993, RoHS.
- Precisión: +/-0.2°C (0.4°F) entre 35~42°C (95~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) para otros rangos.
- Funciones indicador fiebre y memoria, botón °C / °F
- Batería: una batería de litio (CR2032 * 1pz). La duración de la batería se estima alrededor de 3.000 mediciones consecutivas. Con un funcionamiento normal: 1 año
- Este termómetro convierte la temperatura auricular para mostrar su "equivalente oral." (Según el resultado de la evaluación clínica para obtener el valor de desplazamiento).
- No hay ninguna limitación de edad y sexo para el uso del termómetro infrarrojo.
- Este no es un producto AP o APG

Temperatura corporal normal

La temperatura corporal normal se identifica en un rango que varía en el curso del día. El rango de temperatura corporal normal en un adulto se considera típicamente 36,1-37,8 °C (97 - 100 °F). La temperatura corporal varía dependiendo de la edad, la persona, el sexo, la hora del día, la posición del cuerpo y por lo general es más alta por la noche. Puede verse afectada por el ejercicio físico, las emociones, la ropa, los medicamentos, las condiciones ambientales, las hormonas y otros factores. La temperatura normal podrá variar según la parte del cuerpo en la que se toma la medición; la temperatura rectal o aurículas es generalmente mayor que la oral, mientras que la temperatura axilar es normalmente inferior que la oral.

Variaciones de temperatura según la edad

El sesgo es -0.2 ~ -0.4 ° C.
 Intervalo de confianza de 0.49.
 La repetibilidad de 0,14 ° C.

Limpieza y almacenamiento

La sonda es la parte más delicada del termómetro. Para evitar daños, preste atención durante la limpieza de la lente.

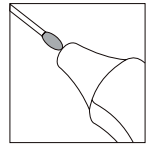


Vuelva a colocar la tapa de la sonda después de cada uso para asegurar una lectura precisa y evitar la contaminación cruzada

- Rango temperatura de almacenamiento: Conservar a una temperatura ambiente entre $-20 \sim +50 \text{ }^{\circ}\text{C}$, UR $\leq 85\%$
- La temperatura de transporte debe ser inferior a $70 \text{ }^{\circ}\text{C}$, UR $\leq 95\%$
- Guarde el aparato en un lugar seco y alejado de líquidos y luz directa del sol.
- No sumerja la sonda en ningún líquido.

En el caso de que el dispositivo se utilice accidentalmente sin la tapa de la sonda, limpie la sonda de la siguiente manera:

- Después de la medición, utilice un tampón de algodón empapado con alcohol (concentración al 70%) para limpiar la lente (en el lado interno de la sonda).
- Espere que la sonda se seque completamente durante al menos 1 minuto.



Tener el termómetro en las manos por demasiado tiempo puede causar una lectura más alta que la temperatura ambiente por parte de la sonda. Esto podría provocar una medición de la temperatura corporal inferior a lo normal.

Sustitución de la batería



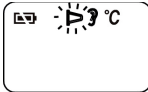


Este dispositivo se suministra con una batería de litio CR2032x1.

- Retire la tapa de la batería: introduzca un objeto puntiagudo en el agujero de la tapa de la batería. Al mismo tiempo, empuje la tapa de la batería con el pulgar.
- Aguante el dispositivo y vuelque la batería con un destornillador pequeño.
- Vuelva a colocar la batería debajo del gancho metálico en el lado izquierdo 1 y presione el lado derecho 2 hasta oír un “clic”.
- Vuelva a colocar la tapa de la batería.



*Mantenga la batería lejos del alcance de los niños
El polo positivo (+) debe estar boca arriba, mientras que el negativo (-) debe estar hacia abajo.*

Solución de problemas

Mensaje de error	Problema	Solución
	<p>Si la tapa de la sonda no está instalada correctamente,  en el visualizador LCD parpadeará y no será posible llevar a cabo ninguna medición de temperatura auricular</p>	<p>Compruebe otra vez la introducción de la tapa de la sonda. (Consulte la sección "Colocación de la tapa de la sonda")</p>
<p>Er</p>	<p>Error 5 ~ 9, el sistema no funciona correctamente.</p>	<p>Retire la batería, espere 1 minuto y vuelva a introducirla. Si el mensaje vuelve a aparecer, contacte al distribuidor para obtener asistencia.</p>
<p>Er 1</p>	<p>Medición antes de la estabilización del dispositivo.</p>	<p>Espere hasta que todos los iconos dejen de parpadear.</p>
<p>Er 2</p>	<p>El dispositivo indicará un cambio rápido de la temperatura ambiente.</p>	<p>Deje el termómetro en una habitación por al menos 30 minutos a temperatura ambiente: 10°C – 40°C (50°F ~104°F).</p>
<p>Er 3</p>	<p>La temperatura ambiente no está incluida en el siguiente intervalo 10°C – 40°C (50°F ~104°F).</p>	
<p>Hi</p>	<p>La temperatura detectada es superior a 42,2 °C (108 °F)</p>	<p>Compruebe la integridad de la tapa de la sonda y efectúe una nueva medición de la temperatura.</p>
<p>Lo</p>	<p>La temperatura detectada es inferior a 34°C (93.2°F)</p>	<p>Asegúrese de que la tapa de la sonda esté limpia y lleve a cabo una nueva medición de la temperatura.</p>
	<p>El dispositivo no se enciende.</p>	<p>Sustituya la batería.</p>



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes.


Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste.

La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc.

La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

Portable and mobile RF communication equipment can affect medical electrical equipment such as this product. This device complies with CISPR 11 group 1, Class B. During measurement it is recommended to keep at least 1.5 meter separation between this device and the surrounding electrical devices. If interference occurs, please increase the separation further or turn off the electrical equipment in the vicinity. For detailed description regarding the EMC precautions you need to take, please contact our authorized representative or us on address as given below.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The THP series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THP series should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The THP series uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The THP series is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The THP series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THP series should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the THP series, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range b. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.			
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the THP series is used exceeds the applicable RF compliance level above, the THP series should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the THP series.			
b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.			

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The THP series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THP series should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	6 kV contact 8 kV air	6 kV contact 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	2 kV for power supply lines 1 kV for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	1 kV line(s) to line(s) 2 kV line(s) to earth	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the THP series requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the THP series be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM			
The THP series is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the THP series can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the THP series as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,12	0,23
0,1	N/A	0,38	0,73
1	N/A	1,2	2,3
10	N/A	3,8	7,3
100	N/A	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			

